

www.BibleForChildren.org

Mataio 1



Caa 6 ni wole na pwoapulie ko Élisabet. Ke wo Padué,
ke e neopé pa âcélo ten, wo Gabriel, ne Nazaret ne
Galilé, ne pele ê céiu ewa toomwo na pii kon pie Maria.
Wo ênaa, ke lu picihe me pa apulie na pii kon pie
Josef, pa piebehi pa daame *Davita.



Ke e pii ten wo pali âcélo pie: «Go
nemwo pwo me mwotiko, go Maria!
Be e piwâéko wo Padué, ke e
pipégaliko. Ke bo pwoapulie kom,
ke go bo picile pa cuwo nahi
aiu, ke go bo toii niin pie
Iésu. Ke bo pa apulie na nihe
ubwo nang ne he pwahamii
Padué. Ke o bo toii kon pie 'Pa
*Naî Padué na e daaité'. Ke wo
Padué, Padaame hen, ke e bo ne ten
a pwodaame te pa daame Davita, pa

watihen. Ke bo pa daame he a
puapulie Isaraéla dieli mwo, ke
o te tice anebwén ko a pihuô ten.»



Ke e pii wo Maria te pali âcélo pie:
«Kona anaa, ke o woté ace
bwopwonen?! Be time gemu uce
pipule me pa aiu hung, ai pace
céiu aiu!» E hegi ne ten wo pali
âcélo pie: «E bo opé ne
kom a Jenen Iitihi,
ke bo e pelem a
junuu Padué na
nihe e daaité.»



«Ke wo pa cuwo nahi ewa na go bo
picileeng, ke weeng kuti na e
pipégalieng wo Padué, ke bo
toii kon pie pa Naî Padué.»



É he ni tan alecehen, ke e engen wo Maria
me e â caniê Élisabet. A mwopopwaalé ten,
ke e mu pwo a juwole ne ha a céiu duaan ko
a Judé. E taa ha a mwa wo
Maria, ke e pwobwocu
ten. Me e téne a bwo
pwobwocu te Maria
wo Élisabet, ke e
pipenem a ewa na e
kon, ke caa ju tili
Élisabet na a
Jenen Iitihi.



Ke e toii da pie: «E te nihe adéiko wo
Padué, ke e ne me ubwo go koja ati ni
ewa toomwo! E te junihe
*adéi a ewa na e kom.»



Weengi a jepule ko a bwo pituie te Iésu Kériso,
pa Mesia: Wo Maria, ê nyaa
ten, ke mwo te ju pinimelu
kolu me Josef. Ke é
âneb-uhe a bwo piaten delu,
ke caa pwoapulie kon, na
e pwaadeniin bé na a
*Jenen Iitihi. Ke e
niimihi wo Josef pie,
me e ne mwo Maria.
Kehe icehi ana pa apulie na
e te pipwoiipieng, ke time e
uce pii pwaatihi, beme time
uce tanim Maria ne he
pwahamii ni apulie.



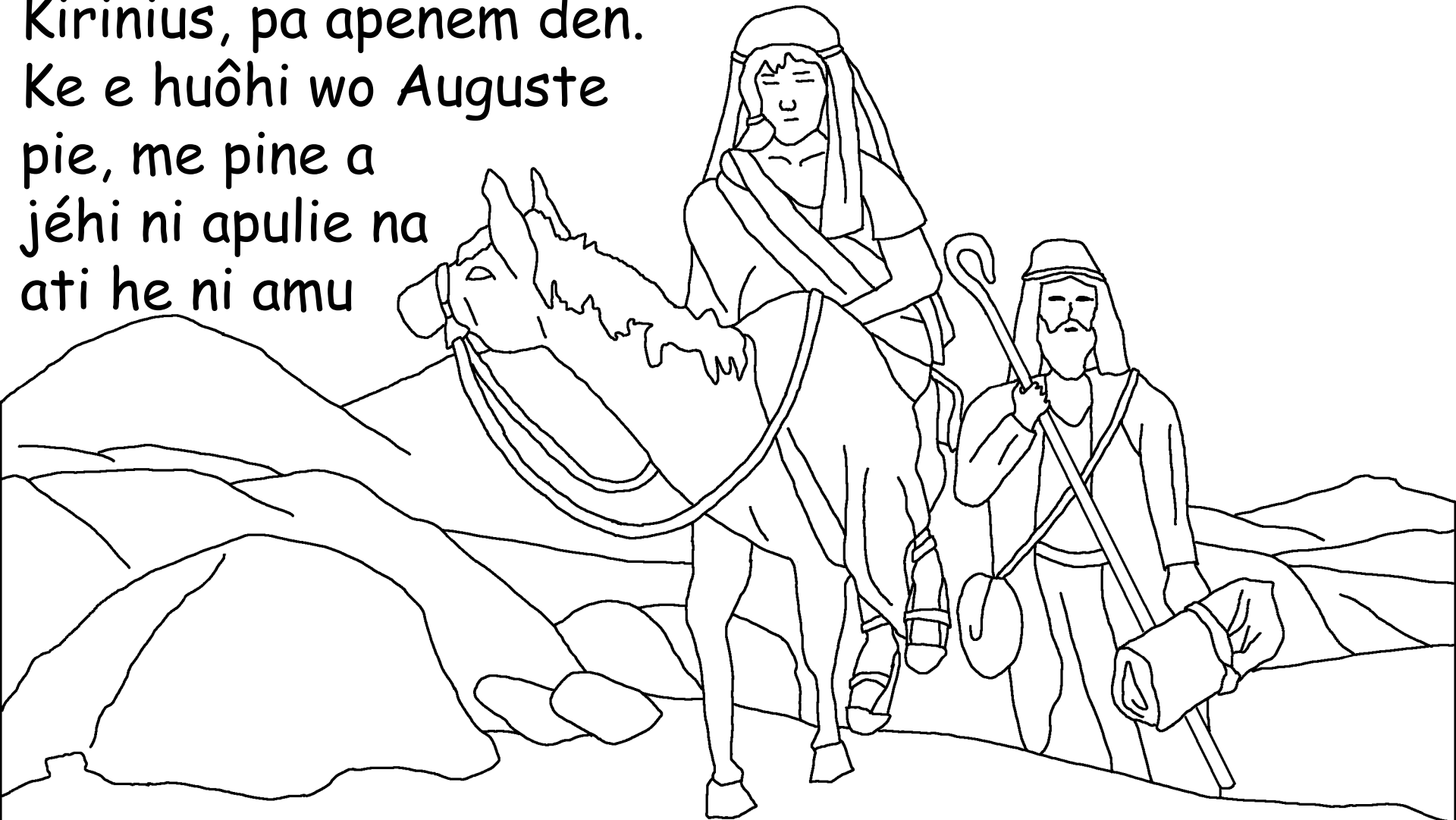
É he e ko pitautinaado ne ko anaa, ke e bwo alihi ne ha
a niûn pa *âcélo te Padaame, na e pii ten pie: «Josef,
pa piebehi Davita, go nemwo pwo me
mwotiko me go pé Maria. Be mepwo
é ne ko pa cuwo ewa aiu na e kon,
ke e pwaadeniin bé na a Jenen Iitihi.»



«Ke mepie e bo pituie, ke go bo ne me a niin pie Iésu. Be o bo weeng pana e bo *celuimi a bele ten mu he ni ta pwo ten.» Ke me e ûmiê wo Josef, ke e pwo ana e pii ten wo pali âcélo. Ke e pé Maria ê mwoden ne pelen. Kehe icehi ana time lu uce pipule dieli ko a bwo piâbeelee ewa te Maria. Ke wo Josef, ke e ne me a nii pali cuwo ewa pie Iésu.



É ha a benaamwo amu naa, he e daame ubwo te lépwo
Roma wo Auguste, ke e mwo gupéno ne Siri wo
Kirinius, pa apenem den.
Ke e huôhi wo Auguste
pie, me pine a
jéhi ni apulie na
ati he ni amu



na lé mu ko a mwohuô ten.



Ke he bwo te a bécéiuhen me lé pwo anaa.
Ke lé engen ati ni apulie, ke lé caa muko pipiiden nge
he ni mwopopwaalé te ni
ukéiu télé, beme lé tii
ni niilé.



Ke wo Josef, ke e engen mu Nazaret ne Galilé beme
e â Bétéléma ha amu *Judé, beme e â tii a niin. Be he
li e tuie nelang wo pa
daame *Davita, pa
watihen. Ke e
pé Maria ê



mwoden,
na caa pigiaa nang, be e ucéihi a bécéiuhe naîn.



Ke me lu mu
Bétéléma, ke e
tuiebé a benaamwon
na me e caa picile
ewa hen wo Maria.



Ke e picile pa bécéiuhe naîn. Ke e taluieng ha a
pwotuun, ke e neeng ha a
mwowiewota, be tice ahilu
[be nihe hiwon
ni apulie].



É ha a bwén naa, ke pwo ni apulie na lé wéihi ni muto
telé ne ha a céiu duaa juwole.



Ke e te tuiebé kuti pa céiu *âcélo te Padaame, ke e
cuwo ânebuhelé, ke te pwéélang aujenilé kuti a bwo
ubwo na a wâé te Padaame. Ke te

junihe
mwotilé
kuti.



Ke e pii telé wo pali âcélo pie: «Geé nemwo pwo me
mwotikewé, be é pébé céiikewé a pwooti na wâé,
na lé o te nihe pipwodéén kon ati
ne ni apulie!»



«Be é ha a bwén ce, ke e caa âbee le pa aceluimikewé,
ne ha a mwopopwaalé te Davita: wo pali *Mesia,
Padaame [li geé teko ucéieng].»



«Weengi a inen beme geé ali temehieng: Geé o too pa
cuwo ewa na taluieng ko a pwotuun, ke e pule ha a
mwowiewota.»



Ke me wonaa, ke lé te tuie opé kuti mu he
miiden ni bée âcélo na nihe hiwon
jélé.



Ke lé aujeni pali âcélo, ke lé pwonyebi me pipaunu
Padué: «Pipaunu Padué jeda he miiden!
Péém ne éni pwo bwohemwo, me de
ati nina



wâé
ten
jélé!»



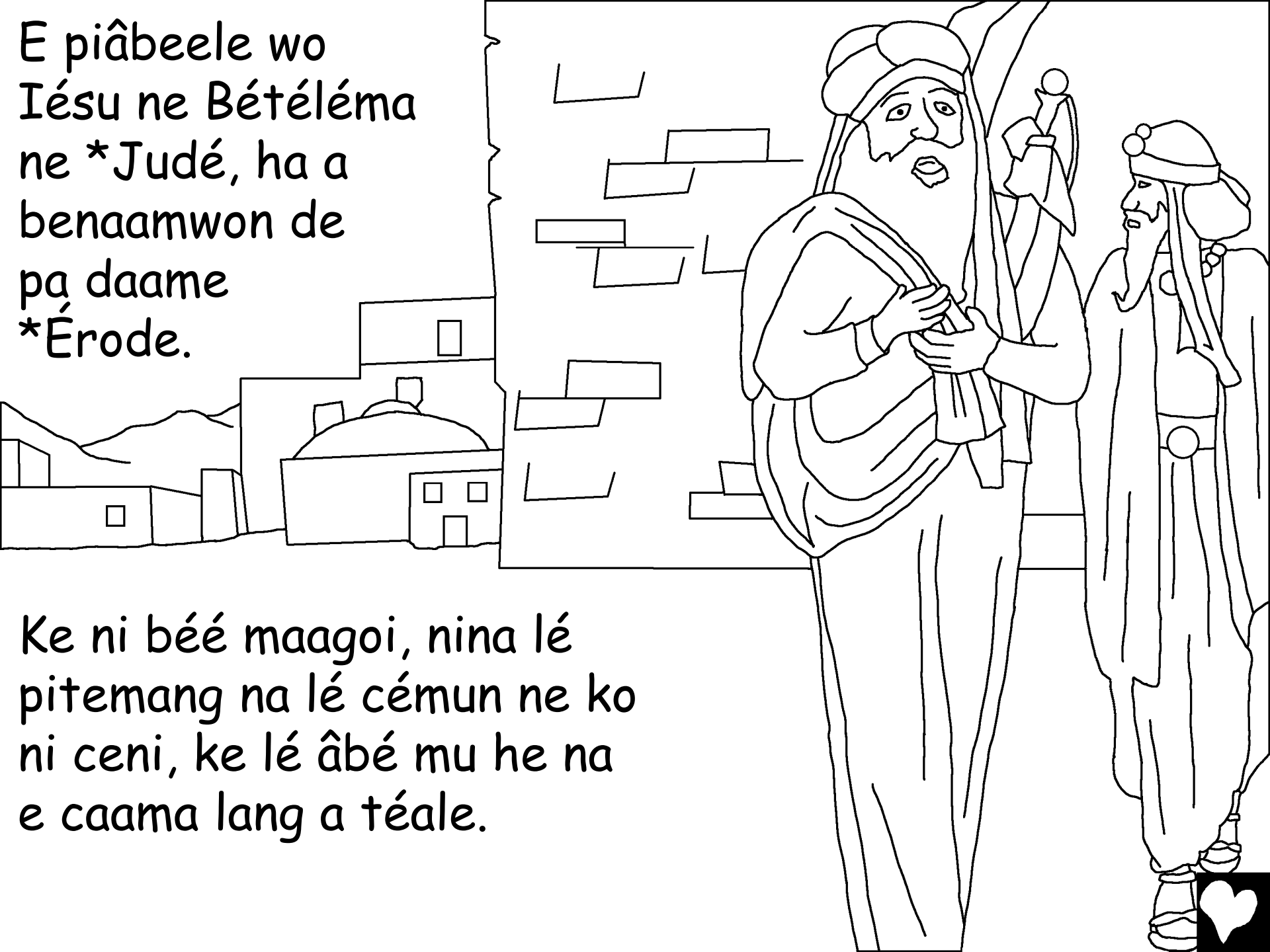
É alecehen, ke li âcélo, ke lé engen koyalé, ke lé
mwojuia daamwo he miiden. Ke lé pipii télé wo lépwo
awéihi muto pie: «Genye â Bétéléma, me nye alihi
aceli e tuie, ana e ko pii
tenye wo Padaame.»



Ke lé te piepin ko engen kuti, ke lé too Maria
me Josef, me pali cuwo ewa he e ko pule ha a
mwowiewota. Ke me lé caa alieng, ke lé â uti ati
te ni apulie li e pii télé wo pali
âcélo ne ko pali cuwo ewa.



E piâbeele wo
Iésu ne Bétéléma
ne *Judé, ha a
benaamwon de
pa daame
*Érode.



Ke ni béé maagoi, nina lé
pitemang na lé cémun ne ko
ni ceni, ke lé âbé mu he na
e caama lang a téale.



Ke lé tuie nge
*Iérusaléma. Ke lé
tahimwo ni apulie
Iérusaléma pie:
«E wé wo pa
cuwo ewa na e

mwo te ju piâbeelee, pana
me e bo daame he lépwo *Juif?»
«Be geme alihi a ceni ten he e tuie,
a ine a bwo piâbeelee ten. Ke geme
ko âbé me geme pipaunueng [ke me
geme ne ten ni âpipati teme].»



É mulang, ke e tode lépwo
maagoi wo Érode. É he te
piwoélé cehi, ke e pii télé
pie: «Geé pii tong ehi ace
benaamwon celi geé
tabuhi alihi hen ali ceni.»



[Me lé pii ten] ke e
pahedelé ngemwo
Bétéléma, ke e pii télé
pie: «Geé â hane ehi pali
cuwo ewa, ke mepie geé
tooeng, ke geé mwojuia
mwobé me geé pii tong. Be
nimung mwo me é ân me é
pipaunueng, [ke me é ne
ten ni âpipati tong.]»



Nebwén, ke lé engen wo lépwo maagoi. Ke lé te tai
alihi mwo ali ceni. Ke lé âcehin, ke me e tehene
nge he bebenihe a mwa na e mu
hen wo pali cuwo nahi ewa,
ke e cuwo.



Ke lé taa ha ali mwa, ke lé too pali cuwo ewa me
Maria, ê nyaa ten. Ke lé tidihi jililé, ke lé pipaunu pali
cuwo ewa. Ke lé tuu ni âne élele
telé, ke lé ne ten ni muko
pétaapwo âpipati telé, na
te junihe ubwo ni cuhin:
mwani megelet,
me ni encens, me
ni tabe ûde na a
niin pie myrrhe.



É alecehen, ke e pii telé wo Padué ne he ni niûlé pie,
me time lé uce mwojuia ngemwo pele
Érode. Kehe lé pé ace céiu
pwaaden celi ité, me lé
mwojuia ngemwo
ha amu telé.



É he lé caa mwojuia ngemwo
wo lépwo maagoi, ke pwo a
niû Josef. E ali pa *âcélo na
e pii ten pie: «Go piepin! Go
cuwoda, ke go pé lu
téénemeewa, ke go
celuimilu nge *Aigupito!
Be e pwo me e hane
pali cuwo ewa wo
Érode, beme

e taunueng.

Ke geé mu lang dieli ha a
tan na é bo paciheko mwo.»

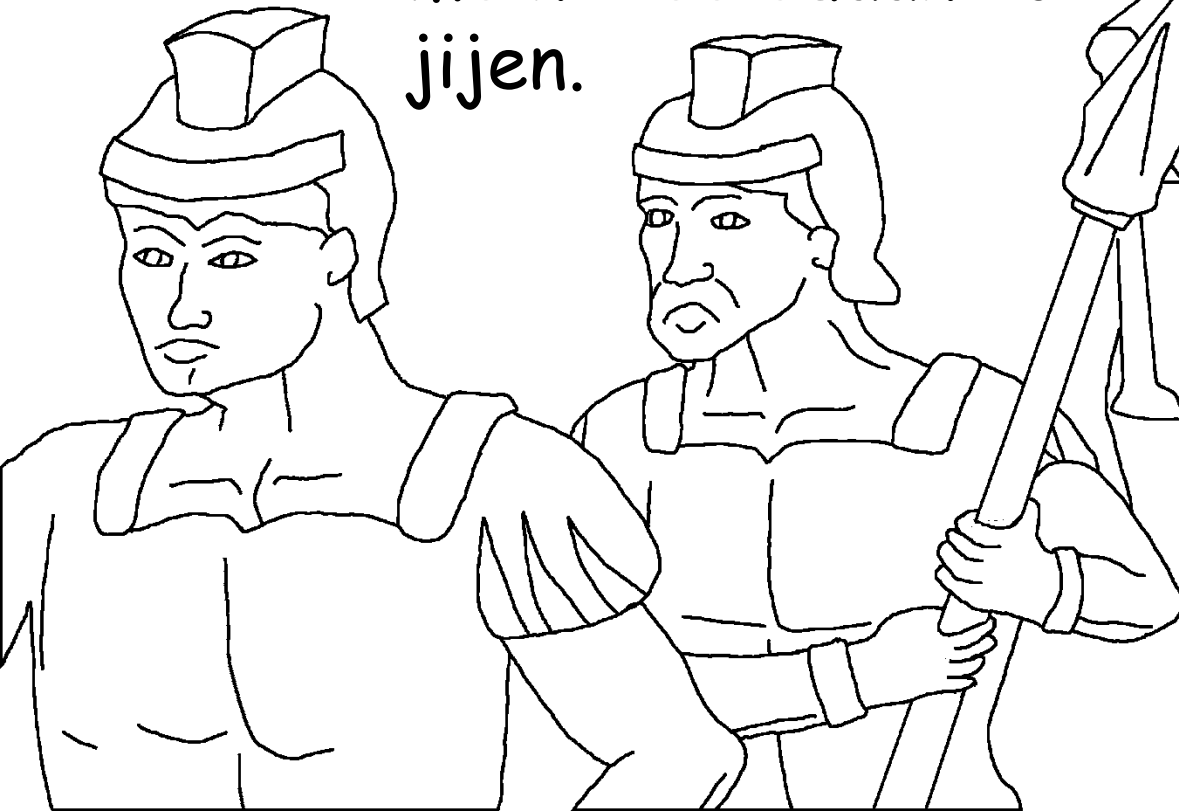


Ke e cuwoda wo Josef, ke e
pé luli téénemeewa, ke lé
engen he bwén, nge ha amu
Aigupito. Ke lé mu lang dieli
ko a bwo mele te Érode. Ati
ni naado naa, ke e tuie,
beme pacuwohi ali e
pii wo Padaame, na e
pwaadeniin bé wo pa

péroféta ten, pie:
É caa todebé pa naîng,
ke é pawieeng mu Aigupito.



Wo Érode, ke e alihi pie lé
pipwohuô ten wo lépwo
maagoi. Ke e te junihe okée
kuti. Ke e pwo me taunu ati
ni nahi ewa aiu na élé neole
koja a alo jo, ha ati a Bétéléma,
me ni bée duaan ko
jijen.



Be e temehi mu ko lépwo
maagoi ali benaamwon li e
tuie hen ali ceni.





É ne alecehe a bwo mele te
Érode, ke pwo a niû Josef
ne Aigupito. Ke e ali pa âcélo
te Padaame he e pii ten pie:
«Go cuwoda, ke go pé luli
téénemeewa, ke go
mwojuia imilu ngemwo
ha amu Isaraéla, be lé
caa mele wo lépwoli

nimelé me lé taunu
pali cuwo ewa.»



Kehe icehi ana e téne
pie wo Arkélaos, pa
naî Érode, ke e caa
te pé mwo a
pwodaame ne
Judé,

alecehe a bwo
mele te caa ten. Ke
mwoti Josef me e
mwojuia ngemwo lang.



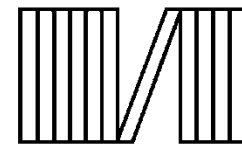
Ke e pii ten mwo wo
Padaame ne ha a niûn
pie, me lé â ha amu
Galilé. Ke lé mu
ha a céiu



mwopopwaalé na pii
kon pie Nazaret, beme e pacuwohi
ana lé caa pii wo lépwo péroféta pie,
[wo pa Mesia, ke] o pa apulie mu Nazaret.



Te nihe eânime Padué ko a
bwohemwo, ke e ne pa Naîn na te ju
céiu nang, be mepie lé céihi ne kon,
ke me time lé uce mele, kehe o
etelé a *mulie dieli mwo.



Roma 3:23 Be nye tai pwo nina ta, ke tai
wogenye ité koja a wâé te Padué.

Roma 6:23 Be a cuhi a Ta, ke a mele. Kehe wo
Padué, ke e te ju ne tenye me tice ja ko a
mulie dieli mwo, na e pwaadeniin bé wo Kériso
Iésu, Padaame henye.

Ébéru 9:27 Mepwo é ne ko ni apulie, ke lé
te océiu ko mele. Ke é alecehen, ke e
bo tautilé wo Padué.



Éféso 2:8,9 Be e caa celuimikewé mu ko a
pipwoééhe tice ja kon den wo Padué, na e
pwaadeniin bé na a céihi tewé.

Be a âpipati, na e ne tenye [me piticenaado ne
kon] wo Padué. Ke time uce wonaa mu ko ce
penem dewé, ke me geé pipii dewé!

Roma 10:9,10 Be, heme go pii beetihi ko a pwom
pie, wo Iésu Kériso, ke Padaame, ke heme go
céihi ha a ju pwonimem pie, e pamulipieng mwo
wo Padué mu ha amele, ke o celuimiko.

Be hemepie go te junihe céihi ne kon, me pii
beetieng, ke e o celuimiko wo Padué, ke e o pwo
me go mwomwon ne he pwahamiin.



Loane 3:16,17 Te nihe eânime Padué ko a
bwohemwo, ke e ne pa Naîn na te ju céiu nang,
be mepie lé céihi ne kon, ke me time lé uce mele,
kehe o etelé a *mulie dieli mwo.

Be time e uce neopé pa Naîn beme e tauti a
bwohemwo, kehe me e *celuimi a bwohemwo.

1 Loane 5:11-13 Be weengi a *juuju: E ne tenye
wo Padué a mulie na tice anebwén kon. Ke a mulie
naa, ke e he pa Naîn. Ke wo pana e kon wo pa
Naîn, ke eten a mulie. Kehe pana time uce e kon
wo pa Naîn, ke time uce eten a mulie. É tii ninaa
lé céiikewé, wogewé na geé céihi ne he nii pa
Naî Padué, beme geé temehi pie etewé
a mulie na tice anebwén kon.



Mataio 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Cemuhî Bible (cam) © 2018 Wycliffe Bible Translators
NZ pour l'association Bii Popai Wâro, Poindimié

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2379/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

